



Movimento Trieste Libera – Gibanje Svobodni Trst – Bewegung Freies Triest – Free Trieste Movement

KUNDGEBUNG GEGEN DIE UNRECHTSGRENZE AM BRENNER – Sonntag, 12.10. 2104

Gruß und Solidarität von Triest

(Sprecher: Paolo G. Parovel)

Ich überbringe ihnen, im Namen der Bewegung Freies Triest – Movimento Trieste Libera – Gibanje Svobodni Trst – Free Trieste Movement, den Gruß und die brüderliche Solidarität von Triest, der historischen Vielvölker- und wichtigsten Hafenstadt unseres gemeinsamen alten Vaterlandes Österreich-Ungarn.

Dieses gemeinsame Vaterland haben unsere Väter im ersten Weltkrieg zusammen mit allen unseren Völkern gegen die gleichen Angreifer treu und fest, wie schon durch die vorangegangenen 500 Jahre, auf allen Fronten, von Galizien bis zur Adria und vom triestiner Karst bis in die Dolomiten des heiligen Landes Tirol, verteidigt.

Nach 536 Jahren der freiwilligen Einheit mit Österreich war Triest, mit Ostfriaul, Istrien und teil Dalmatiens wie auch Süd- und Welschtirol von Italien besetzt worden, das unsere Identitäten und unsere Rechte schwer und blutig verletzt hat.

Nach dem zweiten Weltkrieg wurde der Freistaat Triest, mit seinem internationalen Freihafen, Mitgliedstaat der Vereinigten Nationen.

Im Jahre 1954 hat aber die Italienische Regierung die provisorische Treuhandschaft über unseren Freistaat bekommen, und unser Hafen, unsere Wirtschaft, unsere Identitäten und unsere Rechte wurden erneut schwer verletzt, ignoriert, geschädigt und geraubt.

Heute kämpft Triest wie Südtirol wieder gegen den italienischen Nationalismus, für unsere Rechte und unsere Identitäten, und unser Kampf soll ein gemeinsamer Kampf werden.

Es lebe ein freies Tirol, es lebe ein freies Triest in einem Europa der Freiheit !

MANIFESTAZIONE CONTRO IL CONFINE INGIUSTO AL BRENNERO – 12.10.2014

Il saluto e la solidarietà da Trieste

(portavoce: Paolo G. Parovel)

Io vi porto, in nome del Movimento Trieste Libera – Gibanje Svobodni Trst – Bewegung Freies Triest – Free Trieste Movement, il saluto e la solidarietà fraterna di Trieste, la storica capitale marittima plurinazionale della nostra antica Patria comune, l'Austria-Ungheria.

Nella prima guerra mondiale i nostri padri hanno difeso questa Patria comune assieme a tutti i nostri popoli contro gli stessi aggressori, con fedeltà e fermezza, come sempre da 500 anni, su tutti i fronti, dalla Galizia al mare Adriatico, e dal Carso triestino alle Dolomiti del Tirolo.

Dopo 536 anni di legame volontario con l'Austria, Trieste come il Sudtirolo di lingua tedesca ed italiana è stato occupato per 27 anni dall'Italia, che ha violato duramente e sanguinosamente le nostre identità ed i nostri diritti.

Dopo la seconda guerra mondiale il Territorio Libero di Trieste, con il suo Porto Franco internazionale, è divenuto uno Stato membro delle Nazioni Unite.

Ma nel 1954 il Governo italiano ha ottenuto l'amministrazione fiduciaria provvisoria del nostro Stato libero, ed ha di nuovo violato, ignorato, leso e derubato gravemente la nostra economia, il nostro porto, le nostre identità ed i nostri diritti.

Oggi Trieste combatte nuovamente come il Südtirol contro il nazionalismo italiano, per i nostri diritti e le nostre identità, e la nostra battaglia deve diventare battaglia comune.

Viva il Tirolo uno e libero e viva Trieste Libera, in un' Europa della libertà !

DEMONSTRATION AGAINST THE UNFAIR BORDER AT BRENNER – Oct. 12th, 2014

The salute and the solidarity of Trieste

(spokesman: Paolo G. Parovel)

In name of the Free Trieste Movement - Movimento Trieste Libera - Gibanje Svobodni Trst - Bewegung Freies Triest, I bring to you the salute and the fraternal solidarity of Trieste, historically the plurinational, maritime capital city of our ancestral, common Motherland: Austria-Hungary.

During the First World War, our fathers have protected the Motherland they had in common, side by side with all of our folks against the same aggressors, with fierce fidelity, the same way it had always been through 500 years: they struggled on all fronts, from Galizien to the Adriatic sea, and from the Kras to the Dolomites of Tyrol.

After 536 years of willing bound with Austria, Trieste, just like German and Italian speaking Southern Tyrol, has been occupied by Italy for 27 years, which has harshly and bloodily violated our identity and our rights.

After the Second World War, the Free Territory of Trieste, with its international Free Port, has become a Member State of the United Nations.

But in 1954, the Italian Government has received a mandate of temporary trusteeship administration over our free State and, once again, it has violated, neglected, broken or seriously stripped our economy, our port, our identities and our rights.

Today, Trieste is once again struggling side by side with Südtirol against Italian nationalism, for our rights and our identities, and our struggle must become a joint struggle.

Long life to Tyrol, one and free and long life to Trieste, once again free, in a Europe of liberty !